

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 59 (1921)  
**Heft:** 48

**Artikel:** Entre nous, voisine... : [suite]  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-216795>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# CONTEUR VAUDOIS

JOURNAL DE LA SUISSE ROMANDE

PARAÎSSANT LE SAMEDI

Rédaction et Administration :  
Imprimerie PACHE-VARIDEL & BRON, Lausanne  
PRÉ-DU-MARCHÉ, 9

Pour les annonces s'adresser exclusivement à la  
PUBLICITAS  
Société Anonyme Suisse de Publicité  
LAUSANNE et dans ses agences

ABONNEMENT : Suisse, un an Fr. 6.—  
six mois, Fr. 3.50 — Etranger, port en sus

## ANNONCES

30 cent. la ligne ou son espace.

Réclames, 50 cent.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.

Les nouveaux abonnés au CONTEUR VAUDOIS,  
pour 1922, recevront ce journal  
**GRATUITEMENT**

dès ce jour au 31 décembre prochain, en s'adressant à l'Administration, 9, Pré-du-Marché, Lausanne.



## ENTRE NOUS, VOISINE...

XII

**A**, ma Voisine, causons ! Vous fîtes florès à la Foire de Genève, ce qui fut bien et même très bien.

Le Bureau de Bienfaisance, au bénéfice duquel on donna cette fête, est une noble institution.

Chacune de nous, une fois ou l'autre, peut avoir besoin de recourir à ses services. C'est pourquoi il faut louer le grand effort qui vient d'être fait en sa faveur et féliciter les « vendeeuses-acheteuses », dont vous êtes, voisine, une des brillantes représentantes. Mais... — ici se place l'inévitable « mais » — le bien est difficile à faire. Plus d'un commerce a pâti du succès de la bienfaisance. Pendant les quatre jours qu'a duré la fête, les crêmeries et les confiseries ont été à peu près désertées; les achats utilitaires qui ont été faits à la Foire de Genève ne le seront pas ailleurs. La conclusion est facile à tirer. Mal nécessaire, dites-vous ? Soit. Mais qui parle de mal doit aussi parler de remède.

Tant que vous avez acheté aux comptoirs de charité, il vous reste encore plus d'une emplette à faire. Voici venir Noël et, à sa suite, les fêtes de l'An... Voisine, en faisant vos achats, rappelez-vous, s'il vous plaît, que vous n'êtes ni Française (quoique l'étant un peu de cœur), ni Allemande, ni Autrichienne, mais Suisse et Suisse de notre beau canton vaudois. Respectez assez l'argent clair du pays pour le dépenser à son bénéfice et ne vous laissez point prendre, telle une alouette à celui du miroir, au mriage des changes. Casse-cou ! Voisine.

Tout calculé la différence de prix est minime. Le chou à la crème que je m'offre le dimanche pour la somme de fr. 0.25, se paie à Paris fr. 0.75 ! Et puis, il y a dans le fait de se fournir autant que possible dans le pays, une question d'honnêteté, de bon patriotisme. Quand le commerce ne va pas, rien ne va. En allant au fond des choses, on découvrirait peut-être que chacun, que chacune, a sa part de responsabilité dans la crise économique que nous traversons.

Ça, Voisine, montrez-vous ce que vous êtes, femme de cœur et de bon sens. Fermez-moi ce catalogue de francs français, de marks et de couronnes et vous en allez tout droit, tout courant, aux bonnes adresses du Conteuro Vaudois !

L'Efeuilleuse.



## LO NOVI CONSEILLÉ COMMUNAL

Vo vu dere oquie, accuta-mè vá :  
Du z'ora i'en su, — n'è pas po bragu —  
De clli grand conset de noutra communna  
Que lè dzein lâi diant conset communat.  
Pein su bin conteint, l'affère l'e bouna,  
Prau su l'ein a que le sant dzalao  
Câ lâi a dâi dzein qu'ant adî dëlao  
Quand vâyant dâi coo, dâi gaillâ d'attaque  
Que l'ant de l'echeint, que sant pas dâi braque.  
E-te bin veré  
Que su conseillé ?

Lâi a bin à dere à clliau votachon :  
On châi pas adî permî l'e pilie bon;  
Dâi coup que lâi a on vouél'âi courtene  
Ai balle carrâe, dâi bieu, bossaton,  
Ai puchaint magot, dâi groche terpene !  
Ah ! ma fâi ! sti coup, n'è pas l'embarra,  
Se noutr'e votant ne m'ant pas barrâ  
L'è que l'ant bin vu que i'été de sorta  
Et m'ant fê eintrâ pè la granta porta.  
E-te bin veré  
Que su conseillé ?

L'etâi lo momeint que c'ein sâi passâ.  
Ti lè dzo devant i'è appriéindâ.  
Le vegné illiappi, i'avé la grulettâ,  
Mè get et mon mor seimblâiant minâ  
Et pu ma trimousse l'etâi tota bllieta.  
I'è bu dâi demi. Droumessé po rein  
Et i'è nivelâ bin quaque z'erzaint.  
I'èt refregnu, ie pélâvo minço.  
Tot cein l'e passâ, su pas dein l'e crince !  
E-te bin veré  
Que su conseillé ?

Ein a bin por mè que n'ant pas votâ,  
Qu'arant bin volu que ne vigno pas,  
Et dâi dzein à cô fâsé dâi servîcî :  
Payî dâi demi, pritâ mon applîcî,  
Cauchouâ, aidhi, bailli quoque pice.  
Tote clliau dzein qu'ie, quand l'ant vu mon nom,  
— Sè diant mè z'amî — l'ant tré lau grayon,  
Hardi m'ant barrâ ! Quinte tsaravôto !  
Ma fâi clliau z'acchon sanf pardieu bin poute !  
E-te bin veré  
Que su conseillé ?

Dan demeindze né, outre la veillâ,  
Su z'u vè mon lhî, Luise lâi ètâ.  
« Sti coup, lâi su ! que dio à ma fenna,  
Avoué tè on conseillé communat  
Va dremi tot tsaud. N'è pas de la couenna ».  
Et Luise m'a de : « Accuta, Davi,  
Foudrà m'atsetâ on novî tsapi,  
On par de solâ, dâi bottine à mandze,  
Pu on aberdjao, fôrdâ de retsandze.  
E-te bin veré  
Que r'i conseillé ?

» Ne pu pequ'allâ ein maringraillon,  
Mè faut tot astout dâi novî z'haillon,  
Ti cliau que i'è met sant vilhio, traus vilhio,  
Dâi tsausson à perte, on bieu cotillon,  
Qu'on mè' prégne pas po la tsasse-vilhie.  
Du que mon Davi l'e dein lo conset  
Sa Luise pâo pas montrâ son pantet.  
N'a pas de nani, r'i quasu syndicale :  
Dinse ie su dan 'na fenna publique.

L'e pardieu veré,  
Câ r'i conseillé ?

Pro Davi :  
Marc à Louis, du Conteuro.

PROFOUND. — Le jeune Alfred à son papa :  
— Papa, qu'est-ce donc qu'un journal bien pensant ?

— Mon ami, c'est celui qui pense exactement comme la personne qui le lit.

UN RECUEIL MANUSCRIT DE  
L'ARCHIVISTE BARON

**B**OUS ceux qui ont consulté des livres, des manuscrits, soit à la Bibliothèque cantonale, soit aux Archives cantonales, connaissent la belle calligraphie de l'Archiviste Baron. Ses annotations sont multiples. Il éprouve le besoin de préciser de menus détails. Il était, à ses heures, un narrateur dont l'érudition se faisait modeste, scrupuleuse et, par ailleurs, un philosophe séduisant.

Sera-t-il une excuse pour rappeler, ici, cette figure si caractéristique du Vieux-Lausanne ? Nous le faisons en parcourant le recueil manuscrit qui, l'autre jour, nous fut signalé à la Bibliothèque cantonale.

\* \* \*

Laissons la parole à l'archiviste, qui s'interroge lui-même :

« Baron, dans son cabinet, assis devant son bureau, met en ordre un certain nombre de cahiers in-8 en papier de diverses couleurs, les uns manuscrits, les autres imprimés; plusieurs lithographies de ce même format sont étaillées auprès de lui sur une petite table. C'est le 14 avril 1854, environ les sept heures du matin; un soleil radieux éclaire.

— Voilà, enfin, ce manuscrit en ordre; il lui faut maintenant un titre qui exprime la pensée que j'ai conçue en y employant, déjà l'année dernière, une partie de mes plus doux loisirs. Choisissons-en un donc qui puisse lui convenir; les dénominations ne manquent pas : Statistique... Topographie... Tableau... Description... Itinéraire... Voyage... Guide... que sais-je encore. Ce manuscrit ne me paraît réunir aucune des conditions exigées pour recevoir l'un de ces titres; il n'est ni assez étendu, ni assez complet pour le mériter; à force d'avoir été appliquées, prodigieuses, ces dénominations ont fini par s'user comme s'usent toutes choses, et en les appliquant à cet ouvrage-ci, j'aurais l'air de promettre plus que je ne puis tenir... Ce n'est cependant pas un simple album... non... c'est quelque chose de plus... qui n'est toutefois pas destiné à la publicité.

Après une longue hésitation, il s'écrie :

— Ah ! il me vient une heureuse idée : c'est aujourd'hui... le 14 avril; le beau jour anniversaire de l'indépendance du canton de Vaud qui, il y a 51 ans, a exercé, par une dispensation de la divine Providence et sous la garantie du premier Consul Bonaparte, au nom de la République française, le premier